

Soins infirmiers 18 Informelle und freiwillige Pflege



- Beschreiben Sie informelle Pflege und familiäre Rollen
- Wie man Freiwillige unterstützt
- Pflegeberichte ausfüllen
- family roles, relationships, informal care, volunteer support, home-care documentation

Die Angehörigen	<i>(Les proches)</i>	Der Pflegebericht	<i>(Le rapport de soins)</i>
Die Pflegebedürftigkeit	<i>(La dépendance (besoin de soins))</i>	Das Pflegeprotokoll	<i>(Le protocole de soins)</i>
Der/Die Pflegeperson	<i>(La personne soignante)</i>	Die Übergabe (Dienstübergabe)	<i>(La passation (relève de service))</i>
Die Pflegekraft	<i>(Le personnel soignant)</i>	Die Einwilligung	<i>(Le consentement)</i>
Der Hilfebedarf	<i>(Les besoins d'aide)</i>	Die Schweigepflicht	<i>(Le secret professionnel)</i>
Die Versorgung zu Hause	<i>(Les soins à domicile)</i>	Die Notfallnummer	<i>(Le numéro d'urgence)</i>
Die Versorgungsliste	<i>(La liste de soins/approvisionnement)</i>	Absprechen (mit Angehörigen absprechen)	<i>(S'accorder (s'entendre avec les proches))</i>
Die Entlastung	<i>(Le soulagement (allègement))</i>	Einweisen (einweisen in)	<i>(Initier/introduire (initier à))</i>
Die Belastung	<i>(La charge (le fardeau))</i>	Begleiten (bei Terminen begleiten)	<i>(Accompagner (aux rendez-vous))</i>
Die Unterstützung leisten	<i>(Apporter du soutien)</i>	Anleiten (anleiten bei Aktivitäten)	<i>(Guider/encadrer (pour les activités))</i>
Die Betreuung übernehmen	<i>(Prendre en charge l'accompagnement)</i>	Beobachten und dokumentieren	<i>(Observer et documenter)</i>
Der Freiwillige / Die Freiwillige	<i>(Le/la bénévole)</i>	Sich vergewissern	<i>(S'assurer)</i>
Die Einsatzplanung	<i>(La planification des interventions)</i>		

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|----------------------------|---|
| a. die Pflegebedürftigkeit | 1. Familienmitglieder oder nahe Verwandte, die Entscheidungen mitbesprechen |
| b. die Angehörigen | 2. Zustand, in dem jemand wegen Krankheit regelmäßig Hilfe im Alltag braucht |
| c. die Entlastung | 3. Unterstützung, damit die pflegende Person weniger Arbeit und mehr Zeit hat |



a-2 b-1 c-3

2. Feuille d'information : collaboration avec les proches et les bénévoles

(QR: Audio)



Remplissez les lacunes: Unterstützung, abgesprochen, Anamnese, kommunizieren, Pflegeprotokoll, Belastung, Ressourcen, Pfl egetagebuch, Freiwillige

In der ambulanten Pflege spielen Angehörige und (1) _____ eine wichtige Rolle. Viele Patientinnen und Patienten bekommen zu Hause (2) _____ durch die Familie. Die Pflegekraft soll diese (3) _____ erkennen und mit den Angehörigen offen (4) _____. Bei der (5) _____ wird auch gefragt: Wer hilft im Alltag? Welche Aufgaben übernimmt die Familie, welche die Pflege? So kann man die (6) _____ für alle besser einschätzen.

Wenn ein Freiwilliger die betreute Person regelmäßig besucht, muss die Zusammenarbeit klar (7) _____ werden. Wichtige Informationen gehören in das (8) _____ oder in das (9) _____, zum Beispiel: Wie war die Stimmung? Konnte der Patient seine Alltagsfähigkeiten selbst ausführen? Alles, was dokumentiert wird, unterliegt der Schweigepflicht. Nur die Pflegekraft, die Angehörigen mit Vollmacht und die Betreuerin oder der Betreuer dürfen diese Informationen lesen.

Dans les soins ambulatoires, les proches et les bénévoles jouent un rôle important. De nombreux patients reçoivent à domicile un soutien de la part de leur famille. L'infirmier ou l'infirmière doit reconnaître ces ressources et communiquer ouvertement avec les proches. Lors de l'anamnèse, on demande aussi : qui aide au quotidien ? Quelles tâches prend en charge la famille, quelles tâches incombe à l'équipe de soins ? Ainsi, on peut mieux évaluer la charge pour chacun.

Si un bénévole rend régulièrement visite à la personne accompagnée, la collaboration doit être clairement convenue. Les informations importantes doivent figurer dans le journal de soins ou dans le protocole de soins, par exemple : quel était l'état d'esprit ? Le patient a-t-il pu accomplir seul ses activités quotidiennes ? Tout ce qui est documenté est soumis au secret professionnel. Seule l'infirmière ou l'infirmier, les proches munis d'une procuration et la personne chargée de la tutelle peuvent consulter ces informations.

(1) Freiwillige, (2) Unterstützung, (3) Ressourcen, (4) kommunizieren, (5) Anamnese, (6) Belastung, (7) abgesprochen, (8) Pfl egetagebuch, (9) Pflegeprotokoll

1. Warum ist es für die Pflegekraft wichtig, die Unterstützung durch Angehörige zu kennen?

2. Wie können Freiwillige die betreute Person im Alltag entlasten? Nennen Sie ein Beispiel.

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Frau Keller benötigt besonders morgens mehr Unterstützung als zuvor.
2. Der Freiwillige übernimmt täglich die gesamte Versorgung zu Hause.
3. Vor dem ersten Einsatz wurden Schweigepflicht, Notfallkontakt und die Zustimmung geregelt.

1-V 2-X 3-V

Vrai Faux

-



4. Choisissez la bonne solution

1. Ich _____ die Versorgung zu Hause heute mit den Angehörigen ab. *(Je règle aujourd'hui avec les proches la prise en charge à domicile.)*
a. spreche b. spricht c. abspreche d. spricht
2. Die Pflegekraft _____ die Pflegeperson morgen zum Arzttermin. *(Le personnel soignant accompagne demain la personne à soigner à son rendez-vous médical.)*
a. begleitet b. begleitet c. begleiten d. begleite
3. Die Freiwilligen _____ die Notfallnummer im Pflegeprotokoll notiert. *(Les bénévoles ont noté le numéro d'urgence dans le protocole de soins.)*
a. haben b. hattet c. hat d. seid

1. spreche 2. begleitet 3. haben

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Übergabe mit ehrenamtlicher Betreuungsperson

Pflegefachkraft: Frau Keller, danke, dass Sie heute wieder freiwillig helfen, ich erkläre Ihnen kurz den Betreuungsplan für Herrn Scholz.

(Madame Keller, merci d'être venue à nouveau aider bénévolement aujourd'hui ; je vous explique rapidement le plan d'accompagnement pour Monsieur Scholz.)

Ehrenamtliche Gerne, ich kenne ihn schon etwas, aber sagen Sie mir bitte, was heute

Betreuungsperson: wichtig ist und was ich ins Pflegedokument schreiben soll.

(Volontiers, je le connais déjà un peu, mais dites moi ce qui est important aujourd'hui et ce que je dois noter dans le dossier de soins.)

Pflegefachkraft: Er hat Demenz im Pflegegrad 3, bitte halten Sie seine Routine beim Mittagessen ein, geben Sie die Medikamente laut Pflegeanweisung und achten Sie auf Mobilitätshilfe beim Aufstehen.

(Il présente une démence de niveau de dépendance 3 : respectez sa routine au moment du déjeuner, donnez les médicaments selon les prescriptions et veillez à l'aider pour la mobilité au moment du lever.)



Ehrenamtliche *In Ordnung, und wenn etwas Auffälliges passiert, rufe ich zuerst die*
Betreuungsperson: *Notfallnummer an und trage alles später im Übergabeprotokoll ein,*
richtig?

(D'accord. S'il se passe quelque chose d'anormal, j'appelle d'abord le numéro d'urgence et je consigne tout ensuite dans le protocole de transmission, c'est bien cela ?)

Pflegefachkraft: *Genau, und falls die Angehörigen Fragen haben, verweise ich sie an die*
Angehörigenberatung, Sie selbst sagen bitte nichts Konkretes wegen der
Schweigepflicht.

(Exactement. Et si les proches ont des questions, je les oriente vers le service de conseil aux familles ; n'apprenez rien de concret en raison du secret professionnel.)

Ehrenamtliche *Verstanden, dann kümmere ich mich jetzt um die Alltagsunterstützung*
Betreuungsperson: *und entlaste die Tochter heute bei den Haushaltsaufgaben.*

(Compris. Je m'occupe maintenant de l'aide aux activités quotidiennes et je décharge la fille aujourd'hui pour les tâches ménagères.)

1. Wie könnten Sie eine Betreuungsperson entlasten, wenn die Angehörigen im Urlaub sind?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

In der Regel übernehmen Angehörige ... / Wichtig ist, dass wir ... absprechen und dokumentieren. / Ich achte darauf, dass die Schweigepflicht eingehalten wird.



1. Welche Aufgaben übernehmen Angehörige typischerweise bei der Versorgung zu Hause, und wobei brauchen sie am meisten Entlastung?

2. Wie würden Sie einen Freiwilligen für einen Einsatz einweisen, und worauf achten Sie besonders bei Schweigepflicht und Einwilligung?

7. Écriture: E-Mail (QR: IA+)

Betreff: Unterstützung bei informeller Pflege – Familie Kaya

Hallo Frau/Herr [Name],

morgen wird Herr Kaya aus unserer Station entlassen. Zu Hause übernehmen seine Tochter und ein **Freiwilliger** vom Nachbarschaftsverein einen Teil der **Betreuung**. Es gibt also einen erhöhten **Betreuungsbedarf**, besonders bei **Mobilität** und **Medikamentengabe**.

Bitte planen Sie kurz, wie Sie die **Angehörigen** anleiten wollen (z.B. **Selbstversorgung**, Beobachtung der **Vitalzeichen**) und wie Sie die **Pflegedokumentation** zu Hause sichern (z.B. einfaches **Übergabeprotokoll** für die Freiwilligen).

Können Sie mir heute noch per E-Mail Ihren Vorschlag schicken?

Viele Grüße

Sabine Müller

Pflegedienstleitung



Rédigez une réponse appropriée: *vielen Dank für Ihre E-Mail zu Herrn Kaya. / ich schlage folgenden Plan für die Betreuung zu Hause vor: / außerdem möchte ich vorschlagen, dass ...*
